

**International Labor Network of Solidarity and Struggle**  
**Réseau Syndical International de Solidarité et de Luttés**  
**Rede Sindical Internacional de Solidariedade e de Lutas**  
**Red Sindical Internacional de Solidaridad y de Luchas**  
**Rete Sindacale Internazionale di Solidarietà e di Lotta**  
**الشبكة النقابية العالمية للتضامن والنضال**  
**Internationales Gewerkschaftsnetzwerk der Solidarität und des Kampfes**



[www.laboursolidarity.org](http://www.laboursolidarity.org)

## **For the freedom of workers and trade union activists arrested in Belarus!**

The member organisations of the International Labor Network of Solidarity and Struggle strongly condemn the arrests of activists, mainly from the Belarusian Independent Trade Union (BNP), as well as the persecution of the leaders of the Independent Trade Union of Workers OJSC "Naftan" and other trade union activists who have been arrested in the cities of Navapolatsk, Hrodna and Zhlobin.

We denounce the systematic violation of democratic freedoms and guarantees with the arrests of Olga Britikova, who was arrested and her computer equipment seized, in Navapolatsk, Andrei Berezovsky and Roman Shkodin, BNP Chairman Máxim Poznyakov, Valentin Terenevich, The vice-chairman of the Primary Trade Union Organisation of the BNP in JSC Grodno, Azot, who works at the "Khimvolokno" factory, BNP members Andrei Pogerilo and Uladjd Uladj Zhuravko, without specifying the real reasons for this measure, Aliaksandr Gashnikov was arrested in Zhlobin. We also denounce the attack on the Navapolatsk trade union office which was thoroughly raided.

The action of the regime of Alexandr Lukashenko is directed against the independent fighters who are struggling. That is why we declare our solidarity with the persecuted trade union activists, for the freedom of those detained, for their right to speak freely and express their opinions, and for the annulment of the charges and convictions.

## **Pour la liberté des travailleurs et militants syndicaux arrêtés en Biélorussie !**

Les organisations membres du Réseau syndical international de solidarité et de luttés condamnent fermement les arrestations de militants, principalement du Syndicat indépendant du Bélarus (BNP), ainsi que les persécutions des dirigeants du Syndicat indépendant des travailleurs OJSC "Naftan" et d'autres militants syndicaux qui ont été arrêtés dans les villes de Navapolatsk, Hrodna et Zhlobin.

Nous dénonçons la violation systématique des libertés et garanties démocratiques avec les arrestations d'Olga Britikova qui a été arrêtée et son matériel informatique saisi, à Navapolatsk, Andrei Berezovsky et Roman Shkodin, le président du BNP, Máxim Poznyakov, Valentin Terenevich, Le vice-président de l'Organisation syndicale de base du BNP à JSC Grodno, Azot, qui travaille dans l'usine "Khimvolokno", Andrei Pogerilo et Uladjd Uladj Zhuravko, membres du BNP, sans préciser les véritables raisons de cette mesure, Aliaksandr Gashnikov a été arrêté à Zhlobin. Nous dénonçons également l'attaque du bureau du syndicat de Navapolatsk qui a fait l'objet d'un ratissage minutieux.

L'action du régime d'Alexandr Lukashenko est dirigée contre les combattants indépendants qui luttent. C'est pourquoi nous déclarons notre solidarité avec les militants syndicaux persécutés, pour la liberté des personnes détenues, pour leur droit à s'exprimer librement et à exprimer leurs opinions, et pour l'annulation des charges et des condamnations.

## **Pela liberdade dos trabalhadores e militantes sindicais detidos na Bielorrússia!**

As organizações membros da Rede Sindical Internacional de Solidariedade e Luta condenam veementemente as detenções de activistas, principalmente do Sindicato Independente da Bielorrússia (BNP), bem como a perseguição dos líderes do Sindicato Independente dos Trabalhadores OJSC "Naftan" e outros activistas sindicais que foram detidos nas cidades de Navapolatsk, Hrodna e Zhlobin.

Denunciamos a violação sistemática das liberdades e garantias democráticas com as detenções de Olga Britikova, que foi presa e o seu equipamento informático apreendido, em Navapolatsk, Andrei Berezovsky e Roman Shkodin, Presidente da BNP Máxim Poznyakov, Valentin Terenevich, O vice-presidente da Organização Sindical Primária da BNP em JSC Grodno, Azot, que trabalha na fábrica "Khimvolokno", os membros da BNP Andrei Pogerilo e Uladjd Uladj Zhuravko, sem especificar as verdadeiras razões para esta medida, Aliaksandr Gashnikov foi detido em Zhlobin. Também denunciamos o ataque ao escritório do sindicato de Navapolatsk que foi alvo de uma rusga exaustiva.

A acção do regime de Alexandr Lukashenko é dirigida contra os combatentes independentes que estão a lutar. É por isso que declaramos a nossa solidariedade com os activistas sindicais perseguidos, pela liberdade das pessoas detidas, pelo seu direito de falar livremente e expressar as suas opiniões, e pela anulação de acusações e condenações.

## **¡Por la libertad de los trabajadores y sindicalistas arrestados en Bielorrusia!**

Las organizaciones miembros de la Red Sindical Internacional de Solidaridad y de Luchas condenan firmemente el arresto de activistas, mayoritariamente del Sindicato Independiente de Bielorrusia (SIB), así como la persecución de los líderes del Sindicato de Trabajadores Independientes OJSC "Naftan" y de otros sindicalistas que han sido arrestados en las ciudades de Navapolatsk, Hrodna y Zhlobin.

Denunciamos la sistemática violación de las libertades y garantías democráticas cometidas con la detención de Olga Britikova, que fue arrestada y cuyo ordenador fue confiscado, en Navapolatsk; de Andrei Berezovsky y de Roman Shkodin, del Secretario del SIB Máxim Poznyakov, Valentin Terenevich, del vicepresidente de la Organización Primaria de Sindicatos del SIB en JSC Grodno, Azot, quien trabaja en la fábrica "Khimvolokno", de los miembros del SIB Andrei Pogerilo y Uladjd Uladj Zhuravko, detenidos sin que se especificaran los motivos reales de esta medida, de Aliaksandr Gashnikov, que fue arrestado en Zhlobin. Denunciamos también el ataque a la sede del sindicato en Navapolatsk, que ha sido asaltado.

Las acciones del regimen de Alesandr Lukashenko se dirigen contra personas luchadoras e independientes. Por eso, declaramos nuestra solidaridad con estos sindicalistas y reclamamos la libertad de las personas detenidas, así como su derecho a hablar libremente y expresar sus opiniones y la anulación de todos los cargos y condenas.

---

### **Les organisations membres du Réseau syndical international de solidarité et de lutte**

#### **Organisations syndicales nationales interprofessionnelles**

- Central Sindical e Popular Conlutas (**CSP-Conlutas**) - Brésil.
- Confederación General del Trabajo (**CGT**) - Etat espagnol.
- Union syndicale Solidaires (**Solidaires**) - France.

- Confédération Générale du Travail du Burkina (**CGT-B**) - Burkina.
- Confederation of Indonesia People's Movement (**KPRI**) - Indonésie.
- Confederación Intersindical (**Intersindical**) - Etat espagnol.
- Confédération Générale Autonome des Travailleurs en Algérie (**CGATA**) - Algérie.
- Batay Ouvriye - Haïti.
- Unione Sindacale Italiana (**USI**) - Italie.
- Confédération Nationale des Travailleurs - Solidarité Ouvrière (**CNT SO**) - France.
- Sindicato de Comisiones de Base (**CO.BAS**) - Etat espagnol.
- Organisation Générale Indépendante des Travailleurs et Travailleuses d'Haïti (**OGTHI**) - Haïti.
- Sindacato Intercategoriale Cobas (**SI COBAS**) - Italie.
- Confédération Nationale du Travail (**CNT-f**) - France.
- Intersindical Alternativa de Catalunya (**IAC**) - Catalogne.
- Union Générale des Travailleurs Sahraouis (**UGTSARIO**) - Sahara occidental.
- Ezker Sindikalaren Konbergentzia (**ESK**) - Pays basque.
- Confédération Nationale de Travailleurs du Sénégal Forces du Changement (**CNTS/FC**) – Sénégal
  - Sindicato Autorganizzato Lavorator COBAS (**SIAL-COBAS**) - Italie.
- General Federation of Independent Unions (**GFIU**) - Palestine.
- Confederación de la Clase Trabajadora (**CCT**) - Paraguay.
- Red Solidaria de Trabajadores - Pérou
- Union Syndicale Progressiste des Travailleurs du Niger (**USPT**) - Niger.
- Union Nationale des Syndicats Autonomes du Sénégal (**UNSA**) - Sénégal.
- Unión Nacional para la Defensa de la Clase Trabajadora (**UNT**) - El Salvador.
- Solidaridad Obrera (**SO**) - Etat espagnol.
- Confederazione Unitaria di Base (**CUB**) - Italie.
- Independent Workers Union of Great Britain (**IWGB**) - Grande-Bretagne.
- Ogólnopolski Związek Zawodowy Inicjatywa Pracownicza (**OZZ IP**) - Pologne.
- Centrale Démocratique des Travailleurs de Martinique (**CDMT**) – Martinique.
- Associazione Diritti Lavoratori Cobas (**ADL COBAS**) – Italie
- Pakistan Labour Federation (**PLF**) – Pakistan
- Organisation Démocratique Syndicale des Travailleurs de Centrafrique (**ODSTC**) – Centrafrique.
- Palestine New Federation of Trade Unions (**New Unions**) – Palestine.

### **Organisations syndicales nationales professionnelles**

- National Union of Rail, Maritime and Transport Workers (**RMT/TUC**) - Grande-Bretagne.
- Centrale Nationale des Employés – Confédération Syndicale Chrétienne (**CNE/CSC**) - Belgique.
  - Sindicato Nacional de Trabajadores del Sistema Agroalimentario (**SINALTRAINAL/CUT**) - Colombie.
- Trade Union in Ethnodata - Trade Union of Employees in the Outsourcing Companies in the financial sector - Grèce.
- Syndicat national des travailleurs des services de la santé humaine (**SYNTRASEH**) - Bénin →  
 Sindicato dos Trabalhadores da Fiocruz (**ASFOC-SN**) - Brésil.
- Organizzazione Sindacati Autonomi e di Base Ferrovie (**ORSA Ferrovie**) - Italie.
- Union Nationale des Normaliens d'Haïti (**UNNOH**) - Haïti.
- Confederazione Unitaria di Base Scuola Università Ricerca (**CUB SUR**) - Italie.
- Coordinamento Autorganizzato Trasporti (**CAT**) - Italie.
- Syndicat des travailleurs du rail – Centrale Démocratique des Travailleurs du Mali (**SYTRAIL/CDTM**) – Mali.
- Gıda Sanayii İşçileri Sendikası - Devrimci İşçi Sendikaları Konfederasyonu (**GIDA-IŞ/DISK**) – Turquie.
- Syndicat National des Travailleurs du Petit Train Bleu/SA (**SNTPTB**) - Sénégal.
- Asociación Nacional de Funcionarios Administrativos de la Caja de Seguro Social (**ANFACSS**) – Panama.
- Palestinian Postal Service Workers Union (**PPSWU**) - Palestine.

- Union Syndicale Etudiante (**USE**) - Belgique.
- Sindicato dos Trabalhadores de Call Center (**STCC**) - Portugal.
- Sindicato Unitario de Trabajadores Petroleros (**Sinutapetrolgas**) - Venezuela.
- Alianza de Trabajadores de la Salud y Empleados Publicos - Mexique.
- Canadian Union of Postal Workers / Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (**CUPWSTTP**) – Canada.
- Syndicat Autonome des Postiers (**SAP**) - Suisse.
- Federación nacional de trabajadores de la educación (**SUTE-Chili**) - Chili.
- Plateforme Nationale des organisations professionnelles du secteur public - Côte d’Ivoire.
- Fédération nationale des ouvriers et collectivités locales - Union Marocaine du Travail (**UMTCollectivités locales**) - Maroc.
- Centrale Générale des Services Publics FGTB, Cheminots (**CGSP/FGTB Cheminots**) - Belgique.
  - Botswana Public Employees Union (**BOPEU**) - Botswana.
- Organisation Démocratique du Rail (**ODR**) – Maroc.
- Federacao Nacional dos Trabalhadores em Transportes Aéreos do Brasil (**FNTTA**) - Brésil.
- Federação Nacional dos Metroviários (**FENAMETRO**) - Brésil.
- Namibia Football Players Union (**NAFPU**) – Namibie.
- Palestinian Electricians' Trade Union (**PETU**) – Palestine.
- Missão Publica Organizada – Portugal.
- Syndicat National des Travailleurs du Secteur Industriel du Togo (**SYNATSITO**) – Togo.

### **Organisations syndicales locales**

- Trades Union Congress, Liverpool (**TUC Liverpool**) - Angleterre.
- Sindacato Territoriale Autorganizzato, Brescia (**ORMA Brescia**) - Italie. → Fédération syndicale SUD Service public, canton de Vaud (**SUD Vaud**) - Suisse → Sindicato Unitario de Catalunya (**SU Metro**) - Catalogne.
- Türkiye DERİ-İŞ Sendikası, Tuzla et Izmir (**DERİ-İŞ Tuzla et Izmir**) - Turquie.
- L’autre syndicat, canton de Vaud (**L’autre syndicat**) - Suisse
- Centrale Générale des Services Publics FGTB, Ville de Bruxelles (**CGSP/FGTB Bruxelles**) – Belgique.
- Arbeitskreis Internationalismus IG Metall, Berlin (**IG Metall Berlin**) - Allemagne
- Sindicato Unificado de Trabajadores de la Educación de Buenos Aires, Bahia Blanca (**SUTEBA/CTA de los trabajadores Bahia Blanca**) - Argentine → Sindicato del Petróleo y Gas Privado del Chubut/CGT - Argentine.
- UCU University and College Union, University of Liverpool (**UCU Liverpool**) - Angleterre.
- Sindicato di base Pavia (**SDB Pavia**) - Italie.
- United Auto Workers local 551 Ford Chicago (**UAW Ford Chicago**) – Etats-unis.
- Sindicato Uno Prodinsa, Maipú – Chili.
- Asociación Gremial de Trabajadores del Subterráneo y Premetro, Buenos Aires (**SUBTE/CTAt**) – Argentine.
- (واحد) Syndicat des travailleurs du transport de Téhéran et sa banlieue (**Vahed**) – Iran.
- Sindicato Único de Trabajadores de Notimex, (**SutNotimex**) Mexique.
- Eğitim Sen section de Diyarbakır (**Eğitim Sen Diyarbakır/KESK**) – Turquie.

### **Organisations syndicales internationales**

- Industrial Workers of the World - International Solidarity Commission (**IWW**).

## **Courants, tendances ou réseaux syndicaux**

- Transnationals Information Exchange Germany (**TIE Germany**) - Allemagne.
- Emancipation tendance intersyndicale (**Emancipation**) - France.
- Globalization Monitor (**GM**) - Hong Kong.
- Courant Syndicaliste Révolutionnaire (**CSR**) - France.
- Fronte di lotta No Austerity - Italie.
- Solidarité Socialiste avec les Travailleurs en Iran (**SSTI**) - France.
- Basis Initiative Solidarität (**BASO**) - Allemagne.
- LabourNet Germany - Allemagne.
- Resistenza Operaia - operai Fiat-Irisbus - Italie.
- Workers Solidarity Action Network (**WSAN**) - Etats-Unis.
- United Voices of the World (**UVW**) - Grande-Bretagne.
- Unidos pra Lutar - Brésil.
- Corriente Político Social Sindical 1° de Mayo de Buenos Aires – Argentine.
- Coordinamento Nazionale Unitario Pensionati di oggi e di domani (**CONUP**) – Italie. → National Association of Human Rights Defenders – Palestine.
- Red de Trabajadores – Argentine.
- Coordinadora Sindical de Solidaridad de Cartagena (**CSSC**) – Colombie.
- International alliance in support of workers in Iran (**IASWI**).
- Congolese Renaissance Movement (**CRM**) – République démocratique du Congo. → Congolese civil society of south Africa (**CCSSA**) – Afrique du sud